



D	Aufbau- und Gebrauchsanleitung
E	Assembly and user manual

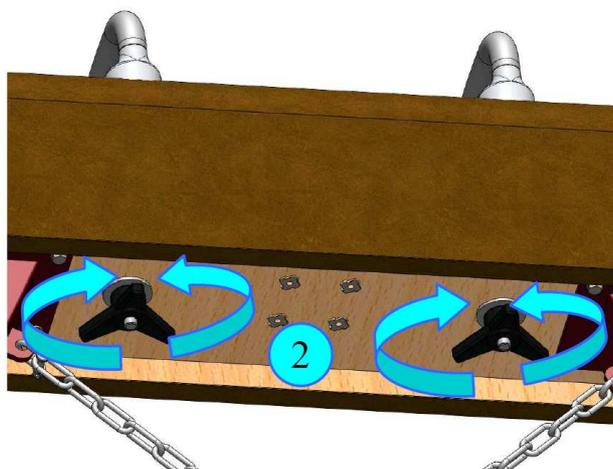
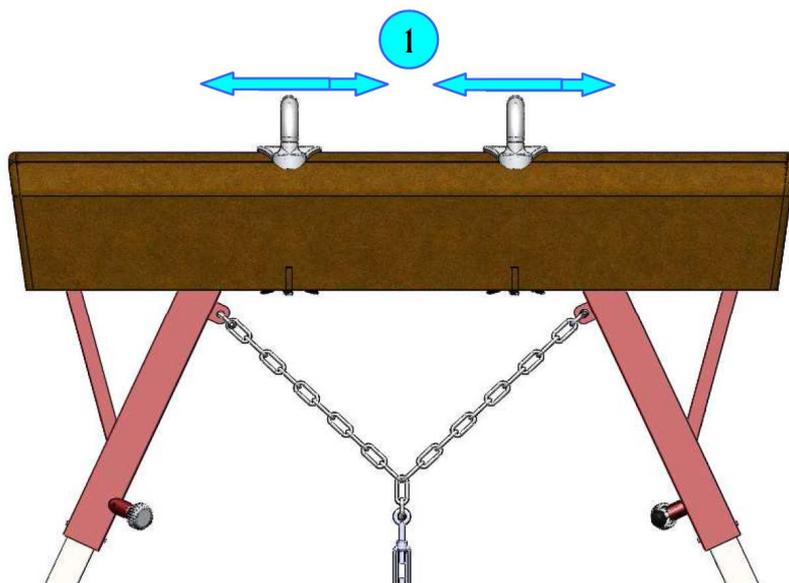
Art. 218
Pauschenpferd
Pommel Horse



Beschreibung (allgemein)	Description
<p>Pauschenpferd ist nach FIG-Standarten zertifiziert und nach ORIGINAL REUTHER Vorspannungsprinzip gebaut.</p> <p>Pauschenpferd mit 2-beinigem Untergestell und mit dem Korpus in fachgerechter Polsterung mit Rindlederbezug. Pauschenpferd ist ausgerüstet mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 2 Alu-Pauschen, die mit dem hydroskopischen Antirutschgummi überzogen sind, ▪ Spannkette mit Spannschloß zum Verankern, ▪ 4 in der Schwelle versenkbaren Fahrrollen, ▪ außenliegender Hebelbetätigung. <p>Das Gerät ist komplett vormontiert und ohne weitere Montage für den Turnbetrieb einsetzbar.</p> <p>Die Höhen- bzw. Pauschenverstellung, sowie die Standfestigkeit des Gerätes sind vom Benutzer bzw. von der Aufsichtsperson (wenn vorhanden) vor Antritt einer Übung zu kontrollieren und gegebenenfalls gem. Anleitung zu sichern.</p> <p>Das Gerät ist max. für eine Person zugelassen.</p> <p><u>Höhenverstellung:</u> von 110 - 150 cm</p> <p><u>Verpackungsinfo:</u> Netto-Gewicht: 87 kg Brutto-Gewicht: 97 kg Verpackung: 1 Palette 170x120x120 cm</p>	<p>Pommel horse is FIG certified and built on ORIGINAL REUTHER pretension principle.</p> <p>Pommel horse has the 2-leg base and body upholstered with cowhide leather. The apparatus is equipped with:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 2 aluminium pommels covered with hygroscopic anti-slip rubber compound ▪ tie-down chain with tension shackle for floor anchoring, ▪ 4 built-in retractable swivel rolls, ▪ outside lever control <p>The apparatus is fully assembled and without further assembly is ready for use for gymnastics.</p> <p>Before each exercise the height and pommels adjustment, as well as stability of the apparatus, must be controlled and, if necessary, secured in compliance with this manual by user and/or supervisor (when available).</p> <p>The apparatus cannot be used by more than one person at the same time.</p> <p><u>Height adjustment:</u> from 110 to 150 cm</p> <p><u>Packing data:</u> Net weight: 87 kg Gross weight: 97 kg Packing: 1 pallet 170x120x120 cm</p>

Art. 218
Pauschenpferd
Pommel Horse

D	Pauscheneinstellung
E	Pommels adjustment

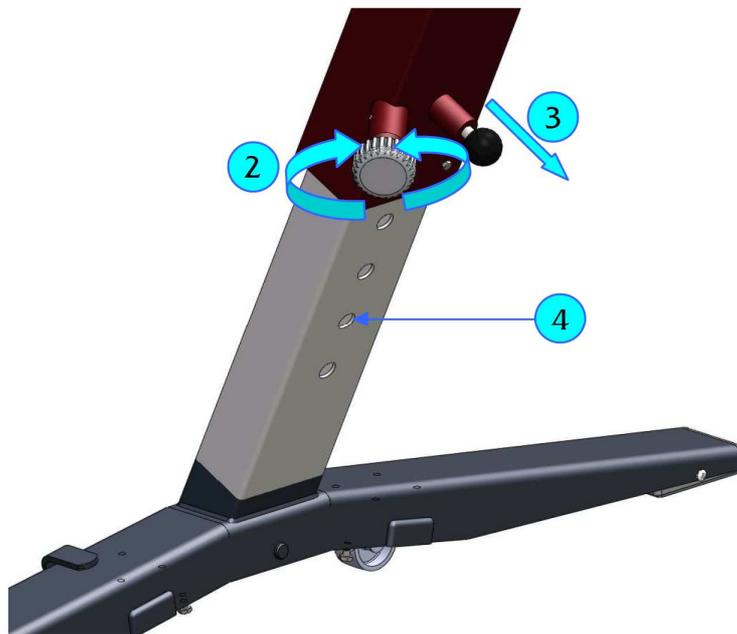


	1	2
D	Pauschen einstellen	Öffnen gegen den Uhrzeigersinn; Schließen im Uhrzeigersinn
E	Slide into position	Open, turn counter clockwise. Close, turn clockwise

Art. 218
Pauschenpferd
Pommel Horse

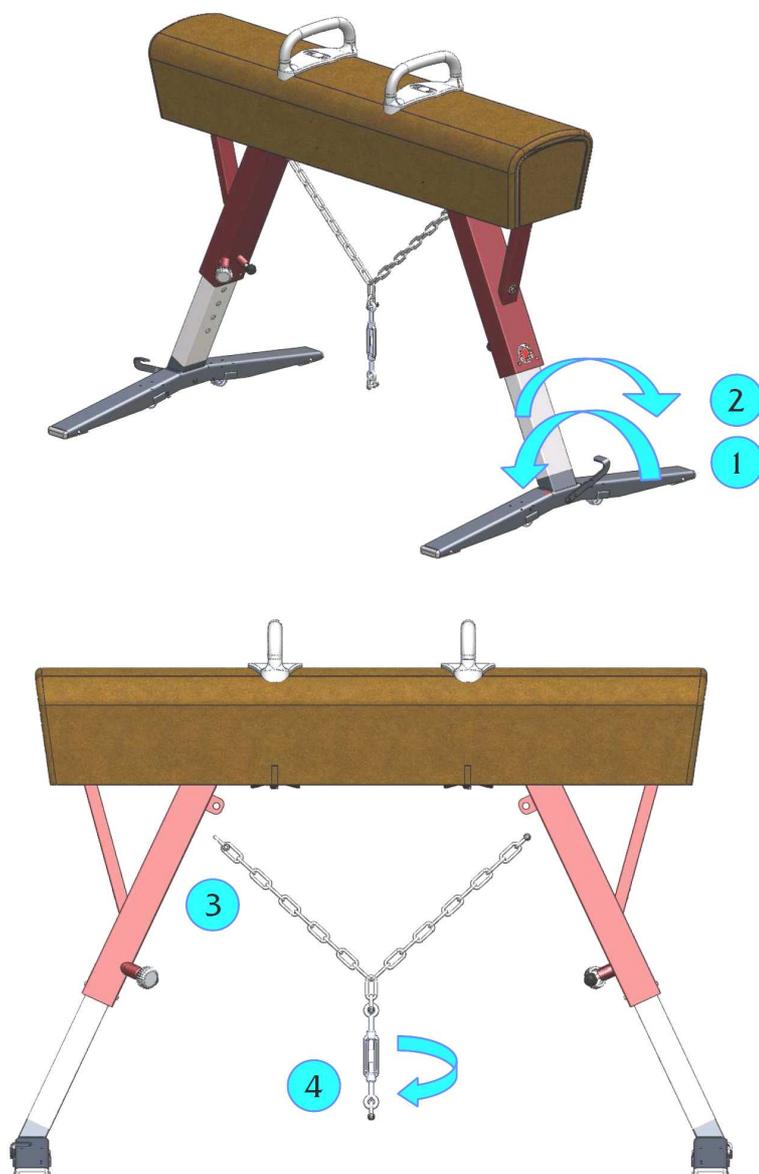


D	Höhenverstellung
E	Height adjustment



	2	3	4
D	Öffnen gegen den Uhrzeigersinn; Schließen im Uhrzeigersinn	Rastbolzen zur Höhenverstellung ziehen	FIG-Höhe bei 2,5 sichtbaren Rastlöchern
E	Open, turn counter clockwise. Close, turn clockwise	Pull to adjust height	When 2,5 holes are visible, FIG height is set

Art. 218
Pauschenpferd
Pommel Horse



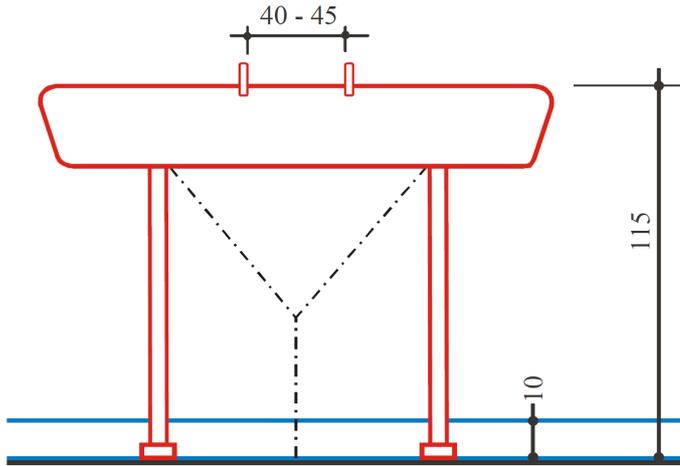
	1	2	3	4
D	Zum Fahren beide Hebel auf die linke Seite umschwenken	Pauschenpferd in die richtige Position bringen und Hebel wieder zurücksetzen	Spannkette anbringen und Schäkel fest verschließen	Spannschloss im Uhrzeigesinn drehen bis die benötigte Spannung der Kette erreicht ist
E	Lift up both levers to the left to transport pommel horse	Lift up both levers to the right to put the pommel horse back on its feet, before applying the tensioning	Attach the chains, close shackles tightly	Turn screw shackle clockwise with respect to the "L" on the shackle, to put tension on the cable

Art. 218 Pauschenpferd Pommel Horse

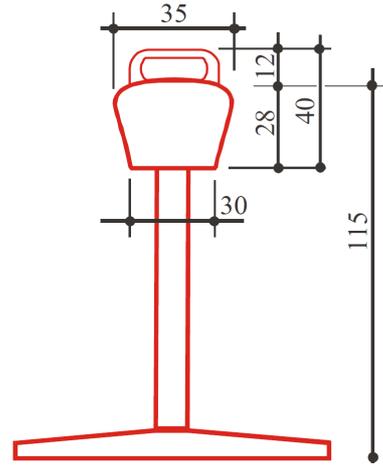


D	FIG-Wettkampfnormen
E	FIG Competition Norms

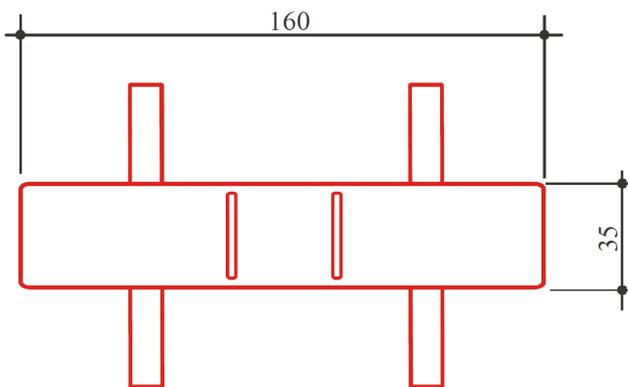
D	Alle Maße in cm
E	All dimensions in cm



vue de côté
side view
Ansicht Längsseite



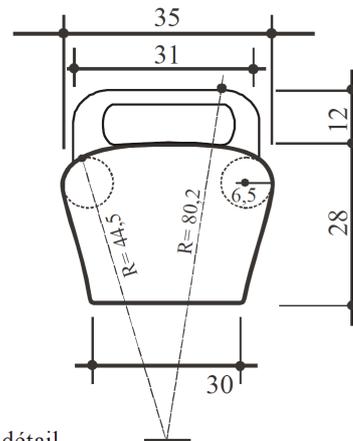
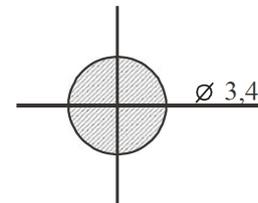
vue de face
front view
Ansicht Stirnseite



vue de dessus
top view
Aufsicht

cotes obligatoires;
construction selon le gré;
dessin en exemple

dimensions: mandatory;
design: at your discretion;
drawing: typical example



détail
detail
Detail

Maße bindend;
Konstruktion freigestellt;
Zeichnung als Beispiel

Art. 218

Pauschenpferd

Pommel Horse



WARNUNG



WARNING

Vor jedem Benutzen des Turngerätes sind die Verspannung und Bodenverankerungen auf Funktion und Haltbarkeit zu prüfen!

Check all tension cables and floor anchors for proper function and stability before using the apparatus!

Beim Benutzen dieses Turngerätes übernehmen Sie ein Risiko der Verletzungen. Um dieses Risiko zu reduzieren und um den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten müssen die folgenden Anweisungen allezeit streng beachtet werden:

You assume a risk of serious injury in using this equipment. However, in order to minimize the risk and to assure secure functioning of the apparatus, down mentioned rules are to be strictly followed:

1. Benutzen Sie dieses Turngerät nur unter Beobachtung des ausgebildeten und qualifizierten Instrukteurs / Personals.
2. Das Turngerät darf nur mit richtigen und funktionsfähigen Niedersprungmatten benutzt werden, die vom Internationalen Turnverband (FIG) zugelassen sind. Sollten Sie über Ihre Matten im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.
3. Berücksichtigen Sie immer Ihre eigenen Grenzen und die Begrenzungen dieses Turngerätes.
4. Vor jedem Benutzen prüfen Sie dieses Gerät auf gute Stabilität.

1. Use this equipment only under the supervision of a trained and qualified instructor / staff.
2. This gymnastics equipment may only be used with mats approved for each apparatus by the International Gymnastic Federation (FIG). Do not use this apparatus if in doubt concerning suitability of mats.
3. Pls. consider your own limits and the restrictions of this gymnastics apparatus, while using it.
4. Check this equipment for proper stability before each use. The apparatus must be tensed by means of matching auxiliary equipment.
5. Always check the apparatus for its correct installation, particularly for the anchorage, tensioning and locks before each use.

5. Prüfen Sie das Turngerät vor jedem Einsatz auf korrekte Installation sowie die Verankerung, Verspannung und Schösser dieses Gerätes. Sollen Sie im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.

SPIETH empfiehlt, keine Veränderungen an den gelieferten Geräten vorzunehmen. Sollten die Geräte durch nicht sachgemäße Handhabung verändert, oder keine Original-Ersatzteile verwendet werden, lehnt SPIETH jegliche Verantwortung in Schadensfällen ab. Dadurch tritt automatisch auch die Produkthaftung außer Kraft.

SPIETH does not recommend any modification of the equipment supplied. Should the equipment be modified through improper manipulation or introduction of not SPIETH spare parts, SPIETH assumes no responsibility for the damages caused. This means the end of warranty for the SPIETH product.

Allgemeiner Hinweis:

Turngeräte und Matten haben eine begrenzte Lebensdauer, und Materialien ermüden nach einer bestimmten Zeit. Bitte prüfen Sie mindestens alle 3 Monate sämtliche Teile, die einer verstärkten Abnutzung unterliegen. Dies betrifft hauptsächlich Sicherungen von verstellbaren Teilen und Mechanismen, Barrenholme, Reckstangen, Ringe, etc. Ersetzen Sie alle abgenutzten, fehlerhaften und fehlenden Teile. Im Zweifelsfall holen Sie sich einen Sachverständigen zu Rate.

General advise:

The life period of gymnastic equipment and mats is limited. Also materials wear off after a certain period of time. Pls. check all parts, which are the subject to severe wear and tear, at least once in 3 months. This is mainly relevant for the security of adjustable parts and mechanisms, rails, bars, rings, etc. Replace any worn off, defective and missing parts. If in doubt, ask for the advice of a specialist.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir eine jährliche Wartung der Turngeräte und Matten durchführen zu lassen!

For security reasons, we suggest you to perform the maintenance of gymnastics equipment and mats once per year.

SPIETH Gymnastics GmbH – safety in gymnastics

04/02/2013

Offizieller Partner von FIG / UEG / DTB

SPIETH Gymnastics GmbH

Zeppelinstrasse 126 · 73730 Esslingen
Telefon +49 (0)711 / 319 710
Telefax +49 (0)711 / 319 7111
Internet: www.spieth-gymnastics.com
E-Mail: info@spieth-gymnastics.com

